

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka: Barbora Moricová

Název práce: Unterstützung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Länderdreieck Tschechien, Österreich und Deutschland - Vorstellung und Bewertung der Nutzung gegenwärtiger Förderungsmöglichkeiten

Hodnotila: Mgr. Marina Wagnerová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo představení přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou, Německem a Rakouskem, zvláště s ohledem na současné možnosti podpory této spolupráce formou mezinárodních projektů, a seznámení čtenáře s tím, jak tyto projekty fungují a jsou využívány v praxi. Cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je rozdělena do dvou částí, teoretické a praktické. V teoretické části autorka definuje hlavní termíny, ze kterých vychází v praktické části, např. *Grenze*, *Grenzeffekt*, *Euroregion*, a zejména pojem *Projekt*. Teoretická část je přehledná a autorka zde musela prokázat schopnost vyhledat vhodnou a nikoliv četnou sekundární literaturu k tématu, poradit si s poznatky a s abstraktními termíny i z jiných oblastí, než je oblast jejího studia, a utřídit je do přehledného celku. Těmto požadavkům dostala velmi dobře a teoretická část je tak funkčním úvodem k praktické části, který nabízí řadu užitečných informací i nezávisle na vlastní bakalářské práci. V praktické části poté autorka informuje o třech přeshraničních projektech, přičemž vyváženě volí jeden projekt česko-německý, jeden česko-rakouský a jeden trilaterální. Projekty byly a zčásti ještě jsou realizovány dvěma subjekty, s nimiž autorka spolupracovala během psaní bakalářské práce a od nichž získávala informace převážně na základě ústních interview, zčásti na základě písemné korespondence a písemných dotazníků; jedná se o Energy Centre České Budějovice a gymnázium Jana Valeriana Jirsíka rovněž v Českých Budějovicích. Autorka zde aktivně navázala kontakt se dvěma respondentkami, které mají dlouholeté zkušenosti s přípravou přeshraničních projektů, a provedla s nimi interview, která ještě v případě gymnázia doplnila o postřehy několika účastníků projektu z řad studentů. Díky rozhovorům autorka získala informace o třech konkrétních projektech, u kterých již měly respondentky hlubší zkušenosti jak z přípravné fáze, tak z fáze realizace a vyhodnocení projektů. Autorka uspořádala praktickou část do organického přehledného celku a dokázala také vypsle shrnout výsledky svého zkoumání a provést srovnání všech projektů i poznatků z teoretické a praktické části v kapitole 3.3 i v závěru práce.

Určitou drobnější výhradu lze mít pouze k menší hloubce argumentace u některých bodů (např. pátrání po existenci stereotypů v česko-německo-rakouské pracovní komunikaci bylo v úvodu praktické části vysvětleno spíše vlastním zájmem autorky, než aby bylo vztaženo k hlavnímu tématu práce; při vyhodnocování výsledků už se ale autorka dokázala přiklonit k objektivnímu popisu zjištěných skutečností) a k určité absenci lepšího propojení některých částí, zejména úvodů do interview. Např. v kap. 3.2.1 by tak bývalo bylo na začátku žádoucí, aby autorka uvedla mezi první větou a odpověďmi na otázky z interview, jakým způsobem je kapitola vystavěna, tj. že jde právě o řazení otázek z interview a shrnutí odpovědí kombinací vlastního popisu zjištěných skutečností a citátů z výroků respondentky.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v němčině, úroveň jazykového projevu je přiměřená požadavkům kladeným na bakalářskou práci, pouze místy se objevuje opakování téhož druhu gramatické chyby (např. na str. 2-3 infinitivy místo participia II v pasivních konstrukcích: *werden nutzen/vorbereiten/durchführen/vorstellen* místo *werden genutzt/vorbereitet/durchgeführt/vorge stellt* a opakovaně chybná forma plurálu substantiva *Stereotyp* - *Stereotype* místo *Stereotypen*), případně gramatické nepřesnosti způsobené rozporem mezi formou a obsahem (např. používání přít. času na str. 19, kde se pojednává o společnosti, která je v konkurzu, tj. už reálně není v dané oblasti činná). Opakovaně se objevuje spojení "*Erfahrungen gewinnen*" (častá chyba českých studentů) místo "*Erfahrungen sammeln*".

Grafická úprava je v pořádku, pouze název práce na titulní a patitulní straně a písmo v úvodu mohly být větší. Kapitoly jsou členěné přehledně. Citace a odkazy na literaturu jsou v pořádku, vedoucí kladně hodnotí i velké

množství autentických výroků respondentek (účelně zařazených do textu) spojené s překlady do němčiny v poznámkách pod čarou, čímž se tohoto autentického prvku může plně účastnit i německý čtenář. Drobnou výhradu je možné mít k přílohám, protože přílohy nejsou standardně číslovány (každá příloha by měla být označena zvlášť jako Anlage 1, Anlage 2 apod., celá část by se pak měla nazývat Anlagen, nikoliv Anlage, protože obsahuje více než jednu přílohu). Grafická kvalita příloh je jinak v pořádku a přílohy vhodně doplňují text práce.

Citace a odkazy na literaturu jsou z velké části v pořádku, pouze občas se objevují drobné prohřešky, např. nejednotné používání zkratky Ebd. (někde je používána, někde ve stejné situaci nikoliv, viz např. str. 12) či nedodržení abecedního pořadí u některých autorů v seznamu zdrojů (Marek a Maier).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Vedoucí práce oceňuje na předkládané práci několik výrazných pozitiv: jasný zájem autorky o téma a samostatnost při jeho zpracování, velké zapálení pro získání praktických zkušeností od odborníků z praxe podílejících se na realizaci projektů, schopnost pracovat s odbornou literaturou a vybrat z ní relevantní informace a schopnost vytvořit práci, která má jasný cíl a povětšinou přehlednou výstavbu, vstřícnou ke čtenáři. Jen drobnější kritické výhrady týkající se mj. formálních a jazykových nedostatků celkově velice dobrý dojem z práce lehce snižují, nemění ale nic na tom, že práce je užitečná, aktuální a vhodně propojuje autorčino studium s poznatky z praxe.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Měla byste nějaký nápad, jaký - dosud neexistující - projekt pro vysokoškolské studenty z širšího česko-bavorského nebo česko-rakouského příhraničí by mohl být zajímavý pro tuto cílovou skupinu a mohl by zvýšit zájem o partnerskou zemi?

2. V práci se zabýváte mezistátní spoluprací mezi školami a mezi organizacemi v oboru energetického průmyslu. Napadají Vás ještě jiné oblasti, v nichž (ať již pomocí projektů, nebo jinak) existuje úspěšná spolupráce mezi jižními Čechami (příp. městem České Budějovice) a nějakým bavorským či rakouským partnerem?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **1-2**

Datum: 21. května 2017

Podpis: